

Ketac® Molar Easymix

- Glass Ionomer Filling Material**
- Материал стеклоиономерный пломбирочный облегченного смешивания**
- Глас-иономерен obturoryčen material**
- Staklenoiomerni material za ispune**
- Üvegionomer tőmőanyag**
- Szkio- ionomerowy materiał do wypełnień**
- Ciment ionomer de sticlă pentru obturații**

Instructions for Use Указания по применению Указания за употреба Upute za upotrebu	
 3M Deutschland GmbH Dental Products Carl-Schurz-Str. 1 41453 Neuss – Germany	
 3M ESPE Dental Products 2510 Conway Avenue St. Paul, MN 55144-1000 U.S.A.	
3M, ESPE and Ketac are trademarks of 3M or 3M Deutschland GmbH. Used under license in Canada. © 2012, 3M. All rights reserved.	

ENGLISH

Product Description

Ketac® Molar Easymix is a glass ionomer cement for manual mixing that is exceptionally easy to mix. The feature of the material to chemically bond to enamel and dentin provides for ease of preparation and excellent sealing of the margins of fillings. The material can be applied without lining. It releases fluoride ions and is radio-opaque.

Ketac Molar Easymix is also suitable for use in minimal invasion filling therapy (MI) and for applications involving A.R.T. (atraumatic restorative treatment) technique.

Ketac Molar Easymix is available in A3 shade.

☞ For details on the below mentioned Ketac® Conditioner and Ketac® Glaze please refer to the pertinent Instructions for Use. Instructions for Use should not be discarded for the duration of product use.

Indications

Conventional filling therapy:

- As lining for single- or multi-surface composite fillings
- Core build ups
- Primary tooth fillings
- Single-surface fillings in areas not involved in occlusion
- Cervical fillings without cosmetic priorities
- Semi-permanent single- and multi-surface fillings

Minimal intervention (MI) filling therapy (A.R.T. technique):

- Primary tooth fillings
- Single-surface fillings in areas not involved in occlusion
- Class V fillings where appearance is not a priority
- Semi-permanent single- and multi-surface fillings
- Semi-permanent class III fillings
- Fissure sealings

Precautionary Measures

3M MSDSs can be obtained from www.mmm.com or contact your local subsidiary.

Precautions During Processing

Only Ketac Molar Easymix Liquid should be used to process Ketac Molar Easymix Powder.

Mixing Ketac Molar Easymix Powder with other liquids of the Ketac product line will alter the concentration of acid in the filling material. This may result in post-operative sensitivity. In addition, the mechanical properties of the material will be impaired and setting speed altered.

Steps prior to Preparation

Conventional filling therapy and A.R.T. technique:

- Keep handy all required instruments and materials.
- In the case of multi-surface fillings, place a matrix band to protect neighboring teeth and simplify contour shaping.

Especially in the A.R.T. technique:

A minimal set of instruments should include: dental mirror, probe, tweezers, excavator (large, medium, small), modeling instrument, carver (axe-shaped cutting instrument), mixing spatula, mixing pad, a matrix band (if required), cotton rolls, cotton pellets, water cup (sterilizable or disposable). This basic set can be supplemented with additional instruments depending on the available financial resources and local circumstances.

- Prior to commencing preparation, the working area should be thoroughly cleaned and dried. This renders discolored, demineralized enamel easy to recognize and treat.
- If no suction is available during treatment, the working area must be kept dry with repeated changes of cotton rolls.

Preparation

Conventional filling therapy:

- Only remove the carious substance; no undercuts required.
 - Do not prepare thin edges since the material requires a minimal wall thickness of 0.5 mm!
- Clean the cavity with water and dry with air.

A.R.T. Technique:

- Extend the orifice of small cavities with a dental hatchet or carver to gain better access. As a consequence, any enamel jutting out will break off and sufficient space for access of the smallest manual excavator is created.
- Commencing at the enamel-dentin interface, use circular abrasive motions of the smallest manual excavator to completely remove any carious dentin from the cavity. Unsupported enamel should also be removed.
- Subsequently, clear the floor of the cavity.
 - Use the largest suitable excavator to treat large cavities, and exert little pressure in order not to inadvertently expose the pulp due to excessive pressure!
- Clean the cavity with water and dry.

Protection of the Pulp

Conventional filling therapy and A.R.T. technique:

Cover areas in close proximity to the pulp by applying spots of a hard-setting calcium hydroxide material in order to protect the pulp from irritation.

Conditioning

Conventional filling therapy and A.R.T. technique:

- For optimal chemical bonding to the teeth the smear layer produced in the preparatory steps must be carefully removed by applying Ketac Conditioner or, for use with the A.R.T. technique, Ketac Molar Easymix liquid to the prepared surfaces and allowing the substance(s) to react for 10 sec.
- Then rinse with copious amounts of water and blow dry in only 2-3 short intervals with water and oil-free air or dab dry with cotton pellets.
- The cavity should be just so dry that the surface has a matt shiny appearance.** Excessive drying can result in post-operative sensitivity after filling.
- Avoid further contamination; repeat the procedure, if surfaces become recontaminated.

Dosing

Conventional filling therapy and A.R.T. technique:

- Shake bottle to render the powder free-flowing. Use a mixing ratio (weight ratio) of 4,5 parts of powder (1 spoonful with leveled powder surface) : 1 part of liquid (1 drop).
- Removing the powder, wipe off the spoon level at the plastic insert. Avoid compressing the powder.
- Dose minimum quantities of powder and liquid in adjacent spots on the same metal block. Keep liquid must be free of dried residue for dosing.
 - The drop dosing should be used only for dry dried residue of the liquid!
 - Drops must not contain any air bubbles!
- Close bottles of powder and fluid securely after use and ensure that no powder residue remains on the wiper ring of the bottle.

Mixing
Conventional filling therapy and A.R.T. technique:
► Process Ketac Molar Easymix at room temperature (20-25 °C/68-77 °F).

- Use a metal or plastic cement spatula and a mixing pad or glass slab for mixing.
- Ideally, the powder should be transferred into the liquid in not more than two portions.
- Streak out the paste repeatedly until the consistency is homogeneous.
 - Moisture can have a negative effect on the properties of the glass ionomer cement. If a homogeneous paste is not obtained with the given mixing ratios, discard the material.

Application

Carefully avoid contamination during application!

Conventional filling therapy:

- Apply Ketac Molar Easymix in several portions using a suitable instrument. Undercuts may need to be treated first.
 - Carefully avoid trapping air bubbles under enamel undercuts.

- A.R.T. technique:
 - Apply Ketac Molar Easymix in several portions using a suitable instrument. Undercuts may need to be treated first.
 - Carefully avoid trapping air bubbles under enamel undercuts.
 - Slightly over-fill cavities; apply the material to adjacent grooves and fissures.
 - Apply a small amount of Vaseline to your forefinger and use this finger to firmly press the glass ionomer cement into cavities, fissures, and grooves.
 - Repeatedly move the tip of the forefinger in a mesio-distal and bucco-lingual direction to distribute the material over the entire occlusal surface ("finger press technique").
 - Finally remove the finger sideways to prevent the restorative material from lifting out of the cavity.

Fissure sealing with the A.R.T. technique:

The same steps of cleaning, conditioning, application, and processing as in the A.R.T. technique are performed to seal fissures with the only difference being that there is no preparation involved.

Times

At an ambient temperature of 23 °C/73 °F and 50% relative humidity the following times apply:

Mixing	min:sec
00:30	
Processing from start of mixing	03:00
Setting from start of mixing	05:00

At higher temperatures, the time available for processing is shortened, whereas it is prolonged at lower temperatures than indicated (e.g. mixing on a chilled glass slab). The processing time is also shortened, if the amount of powder exceeds the recommendation. Exceeding the indicated processing time leads to reduced bonding to enamel and dentin.

Filling protection

In the first phase of their 2-phase setting process, glass ionomers are sensitive to moisture. Subsequently, there is the possibility of dehydration which may be prevented by applying Ketac Glaze or Vaseline directly after shaping.

Conventional filling therapy and A.R.T. technique:

- Apply Ketac Glaze or Vaseline to all exposed surfaces of the glass ionomer cement.
- Cure Ketac Glaze with light for 10 seconds, if applicable.
 - The inhibition layer produced during polymerization may impede the setting process of addition reaction silicone impression materials. Consequently, such layers must first be removed or a polyether impression material used instead!

- Cure Ketac Glaze with light for 10 seconds, if applicable.

- The inhibition layer produced during polymerization may impede the setting process of addition reaction silicone impression materials. Consequently, such layers must first be removed or a polyether impression material used instead!

Finishing

Conventional filling therapy:

- Beginning no earlier than 5 minutes after the start of mixing, use Arkansas stone, fine-grain diamonds, polishing discs of decreasing grain size or silicone polishers for finishing.
- If desired, apply Ketac Glaze again to seal the surface and light-cure for 10 seconds.

The patients must not expose the filling to any stress for 1 hour!

A.R.T. technique:

- Remove any excess material with a carver or large excavator as soon as possible without pulling the material from the cavity.
- Even before the filling material is completely cured, test the occlusion with some articulation paper.
- Carefully remove any increase in vertical dimension with a carver.
- Especially at the edge of the filling the occlusion should be slightly out-of-contact.
- Apply more Vaseline to the working areas to protect the restoration.

The patient must not expose the filling to any stress for 1 hour!

Notes

The material bonds to metal instruments. Therefore, residual quantities of the cement should be removed with water before they set on the instrument.

Storage and Shelf-life

Store the product at 15-25 °C/59-77 °F.

To protect the powder from moisture, do not open the powder bag until immediately prior to the first application.

Replace the cap securely after use. Do not use after the expiration date.

Customer Information

No person is authorized to provide any information which deviates from the information provided in this instruction sheet.

Warranty

3M Deutschland GmbH warrants this product will be free from defects in material and manufacture. 3M Deutschland GmbH MAKES NO OTHER WARRANTIES INCLUDING ANY IMPLIED WARRANTY OF MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE. User is responsible for determining the suitability of the product for user's application. If this product is defective within the warranty period, your exclusive remedy and 3M Deutschland GmbH's sole obligation shall be repair or replacement of the 3M Deutschland GmbH product.

Limitation of Liability

Except where prohibited by law, 3M Deutschland GmbH will not be liable for any loss or damage arising from this product, whether direct, indirect, special, incidental or consequential, regardless of the theory asserted, including warranty, contract, negligence or strict liability.

Information valid as of December 2011

РУССКИЙ

Описание продукта
Ketac® Molar Easymix – это стеклоиономерный цемент с облегченным ручным замешиванием. Особенностью материала является образование прочной химической связи с эмалью и зубной тканью, что делает возможным щадящее препарирование и обеспечивает великолепное закрепление краев пломбы.
Материал можно применять без прокладок.
Материал выдает свет фтор и обладает свойством рентгеноконтрастности.
Ketac Molar Easymix пригоден также для применения при работе минимально инвазивным методом (MI), а также при лечении зубов по методике A.R.T. (Atraumatic Restorative Treatment – Техника Атраматичной Операции).
Выпускается Ketac Molar Easymix оттенком А3.

☞ Подробные указания по применению перечисленных ниже продуктов (Ketac® Conditioner и Ketac® Glaze) см. в соответствующих инструкциях по применению. Инструкцию по применению продукта следует хранить в течение всего периода его использования.

Области применения

Традиционное пломбирование:

- Применение в качестве базового слоя при работе по методикам открытого и закрытого сэндвича
- Наращивание культи
- Пломбирование молочных зубов
- Одноповерхностные пломбы в неокклюзионных областях
- Пломбирование полостей V класса (по Блеку) при второстепенном значении эстетического эффекта
- Временные одноповерхностные и многоповерхностные пломбы

Пломбирование зубов при работе по методикам лечения зубов минимально инвазивной терапией (MI) без бормашины:

- Пломбирование молочных зубов
- Одноповерхностные пломбы в неокклюзионных областях
- Пломбирование полостей V класса (по Блеку) при второстепенном значении эстетического эффекта
- Временные одноповерхностные и многоповерхностные пломбы
- Временное пломбирование полостей III класса (по Блеку)
- Герметизация фиссур

Меры предосторожности

Листы данных безопасности материала 3M можно получить на www.mmm.com, или связаться со своим местным филиалом.

Меры предосторожности во время обработки

Для замешивания порошка Ketac Molar Easymix необходимо использовать только жидкость Ketac Molar Easymix.
Смешивание порошка Ketac Molar Easymix с другими жидкостями серии издлий Ketac приведет к изменению концентрации кислоты в пломбирочном материале.

Это может вызвать постоперационную чувствительность. Кроме того, это ухудшит прочностные свойства материала, а также изменит скорость его отверждения.

Подготовка необходимых этапов

Традиционное пломбирование и метод A.R.T.:

- Приготовьте необходимые инструменты и материалы.
- При многоповерхностных пломбах наложите матрицу для защиты смежного зуба и для более удобной отелки контура.

Особенности при работе методом A.R.T.:
Необходимый минимум инструментов и материалов:
Стоматологическое зеркало, зонд, пинцет, экскаваторы (большой, малый и средний), эмалевый нож или заточенная гладышка, инструмент для моделирования, шпатель для смешивания, специальный блокнот для смешивания, при необходимости матрица, ватные валики, ватные шарик и стакан для воды (одноразовый или пригодный для стерилизации).
В зависимости от оборудования кабинета и местных условий этот стартовый набор может быть расширен.
► Перед началом препарирования рабочая область должна быть тщательно промыта и высушена. Благодаря этому будет легко различить обесцвеченную, деминерализованную эмаль и целенаправленно ее обработать.
► Во время терапии рабочая область должна оставаться сухой. Если в Вашем распоряжении нет слюноотсоса, следует многократно менять ватные тампоны.

Препарирование

Традиционное пломбирование:

- Удалите только зубную ткань, пораженную кариесом. Делать подчистку не требуется.
 - Не препаруйте слишком тонкие края. Для применения материала необходимо, чтобы минимальная толщина стенок составляла 0,5 мм.
- После препарирования промойте полость водой и просушите воздухом.

Метод A.R.T.:

- При небольших полостях расширьте вход в полость стоматологическим долотом или гладилкой. Вследствие этого лишняя опора эмаль проломится и откроет необходимый вход для работы самым маленьким экскаватором.
- Начиная с границы эмали и дентина, круговыми движениями полностью удалите из полости пораженную кариесом зубную ткань при помощи самого маленького экскаватора. При этом также удалите нависающие края эмали, оставшиеся без опоры.
- В завершение очистите дно полости.
- Для больших полостей используйте самый большой экскаватор; не оказывайте сильного давления на инструмент, чтобы случайно не вскрыть пульпарную камеру.
- Промойте полость водой и осушите воздухом.

Защита пульпы

Традиционное пломбирование и метод A.R.T.:

Для предотвращения раздражения пульпы следует покрыть прилегающие к ней области тонким слоем кальцио-гидроксидного препарата с высокой степенью отверждения.

Кондиционирование

Традиционное пломбирование и метод A.R.T.:
► Для достижения оптимальной химической адгезии на зубной ткани следует тщательно смыть возникший смазочный слой. Для этого нанесите на препарируемые поверхности Ketac Conditioner или, при работе методом A.R.T., Ketac Molar Easymix liquid (жидкость) и оставьте на 10 сек.

- Затем промойте полость обильным потоком воды и коротко осушите 2-3 раза воздушным потоком, не содержащим масла, или ватным тампоном.

- **После просушивания поверхность полости должна приобрести матовый блеск.** Пересушивание может привести к возникновению постоперационной чувствительности.

- Оберегайте подготовленную поверхность от загрязнения. В случае загрязнения – повторите процедуру.

Дозировка

Традиционное пломбирование и метод A.R.T.:

► Для раскрытия порошка несколько раз встряхните флакон. Возьмите компоненты в весовом соотношении 4,5 частей порошка (1 ложка без верха) и 1 части жидкости (1 капля).

- Вынимая ложечку из флакона, стряхните избыток порошка, проведя краем ложечки по пластмассовому вкладышу. Не уплотняйте порошок.

- Произведите дозировку требуемого количества порошка и жидкости на блокноте для замешивания. При дозировании жидкости держите флакон вертикально.

- На пипетке не должно быть засохших остатков жидкости!
- В отмерянной капле не должно быть пузырьков!

- После использования тщательно закупорьте флаконы с жидкостью и порошком. Проследите за тем, чтобы на дозировочном кольце не оставалось остатков порошка.

Смешивание

Традиционное пломбирование и метод A.R.T.:

- Работайте с Ketac Molar Easymix при комнатной температуре (20–25 °C).
- Используйте металлический или пластмассовый шпатель для цемента и специальный блокнот или стеклянную пластинку для смешивания.
- Рекомендуется смешивать с жидкостью не более двух доз порошка.
- Тщательно перемешайте пасту для достижения однородной консистенции.
 - Потребление влаги может негативно отразиться на свойствах стеклоиономерного цемента. Если при соблюдении указанных соотношений достичь однородной консистенции пасты не удается, дальнейшее использование материала не рекомендуется.

Внесение материала в полость

При нанесении избегайте любого загрязнения!

Традиционное пломбирование:

- Внесите Ketac Molar Easymix в несколько приемов, используя подходящий инструмент. Подчистурения должны быть заполнены в первую очередь.
 - Внимательно следите за тем, чтобы под нависающей эмалью не собирались воздушные пузырьки.

- Внесите Ketac Molar Easymix в несколько приемов, используя подходящий инструмент. Подчистурения должны быть заполнены в первую очередь.
 - Внимательно следите за тем, чтобы под нависающей эмалью не собирались воздушные пузырьки.
- Внесите в полость немного больше материала, чем требуется. Заполните также соседние ямки и фиссуры.
- Указательным пальцем, смазанным тонким слоем вазелина, вдавите с силой стеклоиономерный цемент в полость, ямки и фиссуры.
- Двигайте указательный палец в переднеокклюзионно – дистальном и щечно-лингвальном направлениях, распределяя материал по всей окклюзионной поверхности (метод «давления пальцем»).
- В завершение уберите палец боковой стороной из полости рта для избежания вынесения материала из зубной полости.

Герметизация фиссур по методу A.R.T.:
► При герметизации фиссур следует работать так же, как и при пломбировании методом A.R.T., и провести окклюзию, кондиционирование, очищение, внесение и шлифование. Единственным различием является препарирование, не требующееся при герметизации фиссур.

Рабочее время

При комнатной температуре 23 °C и влажности воздуха 50% требуется следующее время для работы:

Смешивание	мин:сек
00:30	
Рабочее время начиная с момента смешивания	03:00
Отверждение начиная с момента смешивания	05:00

Более высокая температура воздуха укорачивает рабочее время, а более низкая (например, при смешивании на охлажденной стеклянной пластинке) увеличивает рабочее время. Увеличение dello порошка также укорачивает рабочее время. Превышение указанного рабочего времени ведет к утрате материалом бондирующих свойств на эмали и зубной ткани.

Защита пломбы

Стеклоиомеры имеют две фазы отверждения. Во время первой фазы они чувствительны к влаге. Не исключено, что может начаться дегидратация, которую предотвратит нанесение Ketac Glaze или вазелина непосредственно после моделирования.

Традиционное пломбирование и метод A.R.T.:

- Нанесите лак Ketac Glaze или вазелин на все открытые поверхности стеклоиономерного цемента.
- При использовании лака Ketac Glaze его следует фотополимеризовать в течение 10 с.
- Оставшийся после полимеризации ингибированный слой может помешать процессу отверждения аддитивно реагирующих силиконовых оттисковых мас. Поэтому перед тем как снять слепок удалите этот слой или используйте полиэфирный материал для оттисков!

Условия

Традиционное пломбирование:

- Начините шлифовать не ранее чем через 5 минут после начала смешивания материала, используя арканзасские частицы, мелкозернистые алмазы, шлифовальные круги с уменьшающейся зернистостью или силиконовые полировальные материалы.
- При желании еще раз нанесите Ketac Glaze и полимеризуйте его светом в течение 10 секунд.

Пациенту нельзя надкусывать на запломбированный зуб в течение 1 часа!

Метод A.R.T.:

- Удалите излишки материала гладилкой или большим экскаватором, по возможности не отрывая материал от полости.
- Ещё до завершения полимеризации материала проверьте окклюзию при помощи артикуляционной бумаги.
- Подходящим инструментом удалите избытки материала, завышающие прикус.
- Особенно по краям пломбы немного выведите ее из окклюзии.
- Для защиты пломбы снова нанесите на рабочие поверхности вазелин. Пациенту нельзя надкусывать на запломбированный зуб в течение не менее 1 часа!

Примечание

Материал приклеивается к металлическим инструментам. Поэтому остающиеся на них остатки цемента следует еще до отверждения удалить водой.

Условия и срок хранения

Хранить при температуре 15–25 °C/59–77 °F.

Для предохранения порошка от влаги вскрытые пакетики, в который упакован флакон с порошком, непосредственно перед первым применением.

После применения тщательно закройте крышку флакона с порошком. Не используйте продукт после истечения срока годности.

Информация для покупателя

Запрещается предоставлять информацию, которая отличается от информации, содержащейся в данной инструкции.

Гарантиционные обязательства

Компания 3M Deutschland GmbH гарантирует отсутствие в своей продукции дефектов, связанных с исходными материалами и производственным процессом. КОМПАНИЯ 3M Deutschland GmbH НЕ ДАЕТ НИКАКИХ ДРУГИХ ГАРАНТИЙ, ВКЛЮЧАЯ ЛЮБЫЕ ПОДРАЗУМЕВАЕМЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА ЛИБО ТОВАРНОЕ СОСТОЯНИЕ ИЗДЕЛИЙ ПРИ ПОЛУЧЕНИИ, ЛИБО ИХ ПРИГОДНОСТЬ ДЛЯ ИНДИВИДУАЛЬНЫХ ЦЕЛЕЙ ПОКУПАТЕЛЯ. Пользователь несет полную ответственность за определение пригодности данного продукта своим конкретным целям. Если в продукте будут обнаружены дефекты в период действия гарантии, Власти исключительным правом и единственной обязанностью производителя является устранение дефекта или замена дефектной продукции марки 3M Deutschland GmbH.

Ограничение ответственности

За исключением ситуаций, прямо предусмотренных Законом, компания 3M Deutschland GmbH не несет никакой ответственности за любые отрицательные последствия или ущерб, связанные с использованием данной продукцией прямые, косвенные, умаленные, случайные или опосредованные, независимо от выдвинутых объяснений, включая гарантии, контракты, небрежность или объективную ответственность.

Информационные данные на декабрь 2011

 БЪ

Használati utasítás isom I.A.R.T. technika:

- Priminjente Ketac Glaze-ii vazeiin na sva izložene površine staklenoionomernog cementa.
- Ketac Glaze polimerizirajte svetlom 10 sekundi, ako to primijena nalaze.
 - Inhibicijski sloj nastao tijekom polimerizacije može usporiti proces stvrdnjavanja adicijskih silikona (materijala za otiske). Posljedično, takve slojeve potrebno je prve ukloniti ili koristiti polieterske materijale za otiske!

Završna obrada

Konvencionalna terapija ispunom:

- Za završnu obradu, ne započinjući prije isteka 5 minuta nakon početka miješanja, upotrijebite Arkansas kamen, dijamante fine strukture i disкове za poliranje sve finije strukture ili silikonske materijale za poliranje.
- Ukoliko je potrebno, ponovno primijenite Ketac Glaze za zaštitu površine i polimerizirajte svetlom 10 sekundi.

Pacijent ne smije ispun izlagati naprezanjima 1 sat!

A.R.T. tehnika:

- Dijelom ili velikim ekskavatorom uklonite svaki suvišak materijala čim prije moguće, bez vadenja materijala iz kavitata.
- Prije nego je ispun u potpunosti stvrdnut, provjerite okluziju artikulacijskim papirom.
- Dijelom pažljivo uklonite svaki suvišak u okomitoj dimenziji.
- Posebno na rubovima ispuna, okluzija bi trebala biti malo van dodira.
- Da biste zaštiliti restauraciju, na radne površine stavite vazelin.

Pacijent ne smije ispun izlagati naprezanjima 1 sat!

Napomene

Materijal se veže za metalne instrumente. Zbog toga višak cementa treba ukloniti vodom prije stvrdnjavanja na instrumentu.

Skladištenje i rok trajanja

Proizvod držite na temperaturi 15–25 °C/59–77 °F. Da biste zaštilili prah od vlage, ne otvarajte vrećicu s prahom do samog trenutka prve primjene.

Nakon upotrebe pažljivo poklopite.

Ne koristite nakon isteka roka trajanja.

Objaviti za kupe

Nitko nije ovlašten davati informacije koje odstupaju od informacija sadržanih u ovim uputama.

Garancija

3M Deutschland GmbH jamči da će ovaj proizvod biti bez grešaka u materijalu i izvedbi. 3M Deutschland GmbH NE DAJE NIKAKVA DRUGA JAMSTVA. UKLIJUČUJUĆI SVA PODRAZUMJEVANA JAMSTVA KAO I SVA JAMSTVA KAJA SE ODNOSE NA MOGUĆNOSTI PRODAJE I PRIMJERNOST ODREĐENOJ NAMJENI. Korisnik mora sam prosuditi je li proizvod primjeren određenoj namjeni. Ako se u jamstvenom roku na proizvodu utvrdi greška, vaše će isključivo pravo, a jedina obaveza kompanije 3M Deutschland GmbH biti da proizvod popravi ili ga zamijeni.

Ograničenje odgovornosti

Osim u slučajevima gdje je to zakonom zabranjeno, 3M Deutschland GmbH neće biti odgovoran ni za kakav izravnan, neizravan, poseban, slučajani ili posljedičan gubitak ili štetu, prouzročen tim proizvodom, neovisno o pravnoj podlozi zahijeva, uključujući jamstvo, ugovor, nemar i striktnu odgovornost.

Nositelj upisa: Cilines Farmacija d.o.o., Srebrenjak 61, 10000 Zagreb, Hrvatska
Upute vrijede od: Prosinac 2011

HU MAGYAR

Termékmisemertető
A Ketac[®] Molar Easymix kézi keverésű, rendkívül könnyen keverhető üvegonomern cement. Az anyag azon tulajdonságai miszerint kémiaiag kötődik a zománchoz és a dentinhez, biztosítja az egyszerű preparációt és a kiváló széli zárdódat. Az anyag alabélelés nélkül alkalmazható. Az anyag fluordíj ioneit tartalmazó radíopáka.
A Ketac Molar Easymix alkalmas a minimál invazív és az A.R.T. (Atraumatikus tömési eljárás) technika során való felhasználásra.
A Ketac Molar Easymix a következő szízen kapható: A3.

☞ Az alábbiakban említett Ketac[®] Conditioner és Ketac[®] Glaze alkalmazásához lásd a megfelelő Használati Utasítást.
A Használati Utasítást a termék felhasználási ideje alatt ne dobja el.

Alkalmazási területek

Hagyományos tömés technika:

- Alabélelés egy ill. több felszíni kompozit tömésekhez
- Csonkleléptések
- Tejfogtörés
- Egyfelületű tömések nem okkluzális területeken
- Nem esztétikus igényű fognyak-tömések
- Hosszú távú ideiglenes egy- és többfelzésű tömések

Minimális beavatkozást igénylő tömés technika (A.R.T. technika):

- Tejfogtörés
- Egyfelzésű tömések nem okkluzális területeken
- V. osztályú tömések, ahol az esztétika nem elsődleges szempont
- Hosszú távú ideiglenes egy- és többfelzésű tömések
- Hosszú távú ideiglenes II. osztályú tömések
- Barázdázás

Biztonsági előírások

A 3M MSDS megrendelhető a www.mmm.com honlapon, vagy forduljon a helyi kirendeltséghez.

Övintézkedések az alkalmazás során

A Ketac Molar Easymix Powder feldolgozásához csak Ketac Molar Easymix Liquid folyadék használható.

A Ketac Molar Easymix Powder pornak a Ketac termékcsaládhoz tartozó más folyadékokkal való összekeverése módosítja a sav koncentrációját a tömőanyagban.

Ez posztoperatív érzékenységet okozhat. Ennekülví hátrányosan befolyásolja az anyag mechanikai jellemzőit, és megváltoztatja a kötési sebességet.

Preparálás előtti műveletek

- Tartás kéznél az összes szükséges eszközt és anyagot.
- Többszöri tömés esetén helyezzén el egy matricaszalagot a szomszédos fogak védelmére és a kontúrlakítás egyszerűsítése végett.

Különösen az A.R.T. technikát illetően:

A minimális eszközöznég a következők: szájtűkötő, szonda, csipeszek, ekskavátor (nagy, közepes, kicsi), mintázó eszköz, véső (éles vágóeszköz), keverőspatula, keverőblokk, matricaszalag (ha szükséges), vattarolli, vattagömbök, öblítőcsecs (sterilizálható vagy eldobható). Az alapkészlet a pénzügyi háttérrel és a helyi körülményektől függően további eszközökkel egészíthető ki.
A preparálás előtt alaposan tisztítsa meg és szárítsa ki a munkaterületet. Ezáltal az uszeleződött és demineralizált fogzománcon könnyen felismerhető és kezelhető.

► Amennyiben a kezelés alatt nem lehetséges a nyáelszívás, gyakori vattarolli cserével kell szárazon tartani a munkaterületet.

Előkészítés

Hagyományos tömés technika:

- Távolítsa el a karieszes anyagot, aláménos részek nem szükségesek.
 - A vékony szegély készítése kerülendő, mivel az anyag falvastagságának 0,5 mm-nek kell lennie.
- Vizzel tisztítsa ki és levegővel szárítsa meg a kavitást.

A.R.T. Technika:

- A jobb hozzáférhetőség végett a kisebb kavitások száját tágtítsa ki zománccsóvésló. Ennek következtében a kiálló zománcréteg letörnik, így elegendő hely jön létre a legkisebb kézi ekskavátor számára.
- A karieszes dentinek a kavitásból való tökéletes eltávolítása érdekében a legkisebb ekskavátorral végezzen körkörös mozdulatokat a fogzomán-dentin határált kezdődően. Az alátámasztatlan fogzománcon is el kell távolítani.
- Ezután tisztítsa meg a kavitás alját.
- Nagyobb kavitások esetén használjon nagyobb excavatort. A pulpa védelme érdekében kis nyomást alkalmazzon!
- Tisztítsa meg vízzel és szárítsa ki levegővel a kavitást.

Pulpavédelem

Hagyományos tömés technika és A.R.T. technika:

A pulpa-irritáció megelőzése végett a pulpa közeli területeket gyorsan kötő kalciumhidroxid-tartalmú készítménnyel kell befedni.

Kondicionálás

Hagyományos tömés technika és A.R.T. technika:

- A preparáció során képződött törmelékreteglet a foganyaggal történő optimális kémiai kötés érdekében alaposan el kell távolítani. Ehhez Ketac Conditionert, az A.R.T. technika esetén pedig Ketac Molar Easymix folyadékokt kell a preparát területre felvinni és 10 mp-ig hagyni, hogy hatását kifejthesse.
- Végül alaposan öblítse ki vizzel, majd víz- és olajmentes levegő két-, háromszori rövid befúásával szárítsa ki a kavitást, vagy vattagömböccal törölgesse szárazra.
 - **A kavitásnak csak annyira kell száraznak lennie, hogy felülete mattnak, fénytelennek tűnjön.** A túlszártás a tömés utáni túlérzékenységet eredményez.
- Kerülje a más anyagokkal történő érintkezést. Elszennyeződés esetén a területenlétét meg kell ismételni.

Adagolás

Hagyományos tömés technika és A.R.T. technika:

► Rázza fel az üveget a por felhajtásának érdekében. A keverési arány (súlyban) 4,5 rész por (1 lapos kanáljny) : 1 rész folyadék (1 csepp).

- A por kivételével a felesleget húzza le az üvegse száján lévő műanyag betétlen. Kerülje a por ószennyeződést.
- Adagolja a megfeloelő por- és folyadékmennyiséget egyazon keverőblokkra egymás mellé. Az adagoláshoz tartsa a folyadék üvegét függőlegesen.
 - A cseppadagolónak mentesnek kell lennie a beszáradt folyékony anyagtól.
 - A cseppenk tartalmának leégubörökelt.
- Használát után zárja le a por és a folyadék üvegét és győződjön meg róla, hogy semmilyen pomaradvány nem maradt az üveg száján.

Keverés

Hagyományos tömés technika és A.R.T. technika:

- A Ketac Molar Easymix feldolgozása szobahőmérsékleten (20–25 °C) történik.
- Keverje az anyagot üveglapon, vagy keverő-blokkon, használjon fém, vagy műanyag cementspatulát.
- Ideális esetben a port maximum két részletben kell a folyadékba bekeverni.
- A psztát többször át kell dolgozni ahhoz, hogy homogén konzisztenciájú anyagot nyerjünk.
 - A nedvesség negatív hatással gyakorolhat az üvegonomern cement tulajdonságaira. Amennyiben az adott keverési arányokkal nem alakul ki homogén paszta, dobja ki az anyagot.

Alkalmazás

Kerülje a szennyeződéseket az applikáció idején!

Hagyományos tömés technika:

- Megfelelő eszközt használva több kisebb adagban vigye fel a Ketac Molar Easymix-et a kavitásba. Először az aláménos részeket töltse fel.
 - Légmentesen tömörítse az anyagot a kavitás falához.

A.R.T. Technika:

- Megfelelő eszközt használva több kisebb adagban vigye fel a Ketac Molar Easymix-et a kavitásba. Először az aláménos részeket töltse fel.
 - Légmentesen tömörítse az anyagot a kavitás falához.
- Kicsivel tömjé túl a kavitást. Vigye fel az anyagot a szomszédos részekbe és barázdákba.
- Tegyen egy kis vazelint a mutatóujjra, és nyomja be erősen az üvegonomern cementet a kavitásba, részekbe és barázdákba.
- A tömőanyagot minden irányban osszassuk szét ügybigyünkkel az egész okkluzális felületen (ujjnyomásos technika).
- Végül oldalirányba húzzuk az ujjunkat le a tömésről annak érdekében, hogy a tömőanyagot nehogy kiántsuk a kavitásból.

Barázdázásár A.R.T. technika segítségével:

Barázdázásr készítősekor ugyanazon tisztítási, kondicionáló, applikációs és kidolgozási műveletek alkalmazandóak, mint az A.R.T. technika esetében, azzal a különbséggel, hogy nincs szükség preparálásra.

Időtartamok

23 °C-os szobahőmérsékletnél és 50%-os relatív páratartalom mellett az alábbi időtartamok alkalmazandók:

	perc:mp
Keverés	00:30
Megmunkálás a keverés kezdetétől számítva	03:00
Megkötés a keverés kezdetétől számítva	05:00

Az előírtnál magasabb hőmérsékletek lerövidítik, míg alacsonyabb hőmérsékletek meghosszabbítják a megmunkálási időtartamokat (pl. előzőleg lehűtött üveglapon történő keverés). Az előírtnál nagyobb mennyiségű por adagolása szintén lerövidíti a megmunkálási időtartamot. A megmunkálási időtartam túllépése a fogzománchoz és a dentinhez történő kötés gyengüléséhez vezethet.

Tömésvédelem

A kétfázisos kötési folyamat első fázisában az üvegonomerek érzékenyek a nedvességre. Ezért fennáll a dehidráció veszélye, melyet Ketac Glaze, vagy vazelin alkalmazásával lehet kiküszöbölni, közvetlenül mintázás után.

Hagyományos tömés technika és A.R.T. technika:

- Vigyen fel Ketac Glaze-t vagy vazelint az üvegonomern cement egész felületére.
- Vlálgatja meg a Ketac Glaze-t 10 mp-ig.
 - A polimerizáció alatt kétkezőző inhibíciók réteg akadályozhatja az addíciós kötést szilikon lenyomatanyagok megkötését. Ezért ezt az inhibíciós réteget el kell távolítani, vagy pedig polietér lenyomatanyagot kell alkalmazni.

Polírozás

Hagyományos tömés technika:

- A polírozáshoz legkorábban a keverés kezdetétől számított 5 perc elteltével használjon fokozatosan finomodó Arkansas csiszolókövet, finomszemcsés csiszológlyéműtőt, csiszolókorongot, vagy szilikonpolírozót.
- Ha szükséges, vigyen fel újbol Ketac Glaze-t a felület lezárására, és világítsa meg 10 másodpercig.
- A tömést egy órán át semmilyen igénybevételnek sem szabad kitenni!

A.R.T. Technika:

- Véső, vagy nagyobb ekskavátor segítségével távolítsa el mihamarább a felesleges maradványanyagot, ügyelve a tömés sérülenségére a kavitásban.

- Megmunkálás a tömőanyag teljesen megköt, vegyen harapásmintát a kavitásból.
- A felesleget óvatosan távolítsa el véső segítségével.
- Különösen tömés szélén, az okklúziónak nem szabad teljesnek lennie.
- A restauráció védelme érdekében vigyen fel több vazelint a munkafelületre.
- A tömést egy órán át semmilyen igénybevételnek sem szabad kitenni!

Megjegyzések

Az anyag fémcszközökhöz hozzáköt. Ezért a cement maradványait az eszköztől még az anyag megkötése előtt vízzel le kell mosni.

Tárolás és eltarthatóság

A termék 15–25 °C/59–77 °F-os hőmérsékleten tárolandó.

A por nedvességtől való védelme érdekében a por csomagolását csak közvetlenül az első felhasználás előtt nyissa ki.

Használat után a kupaedő gondosan csavarja vissza.
Lejárt terméket ne használjon fel.

Vevőinformáció

A jelen utasításban megadottakon kívül semmilyen egyéb információ nem nyújtható.

Garancia

A 3M Deutschland GmbH garanciát vállal arra, hogy e termék mentes minden anyag- és gyártási hibától. 3M Deutschland GmbH azonban semmilyen egyéb garanciát nem nyújt, legyen az vélelmezett, vagy szállítói felelősségből, vagy egy adott alkalmazásra való alkalmasságból fakadó. Használat előtt ezért a felhasználónak meg kell győződnie arról, hogy a termék alkalmas-e a kívánt célra. Ha e termék a garanciális idő alatt hibásnak bizonyul, akkor a rendelkezésre álló kizárólagos jogorvoslat és a 3M Deutschland GmbH kizárólagos kötelezettsége a 3M Deutschland GmbH termék kijavítása, illetve kicserélése.

A felelősség korlátozása

Kivéve, ha jogszabály írja elő, a 3M Deutschland GmbH nem felel a termékkel kapcsolatos semmilyen kárért vagy veszteségért, legyen az közvetlen, közvetett, különleges, véletlenszerű vagy következményes, tekintet nélkül az alkalmazott elméletre, beleértve a szavatoltságot, a szerződést, a hanyagságot, illetve a szigorian vett felelősséget.

Érvényes: 2011. december

PL POLSKI	

Opis produktu

Ketac[®] Molar Easymix jest cementem szkło-jonomerowym przeznaczonym do ręcznego mieszania. Materiał miesza się wyjątkowo łatwo. Chemiczne łączenie ze szkliwem i zębina ułatwia opracowanie ubytku i umożliwia uzyskanie doskonałej szczytowości brzożnej wypełnienia. Materiał może być stosowany bez podkładu, uwalnia jony fluoru i jest widoczny na zdjęciu rentgenowskim.

Ketac Molar Easymix nie wymaga się do stosowania przy minimalnie inwazyjnych metodach opracowania ubytków i w czasie zabiegów wykorzystujących technikę A.R.T. (Atraumatic Restorative Treatment). Ketac Molar Easymix dostępny jest w odcieni u A3.

☞ Szczegółowe informacje dotyczące Ketac[®] Conditioner i Ketac[®] Glaze zawarte są w oddzielnych ulotkach. Instrukcjeyzycia produktu przechowywać przez cały czas jego stosowania.

Wskazania

Metoda tradycyjna:

- Podkład pod jedno- i wielopowierzchniowe wypełnienia kompozytowe
- Wbudowa zęba pod prace protetyczne
- Wypełnienia ubytków w zębach mlecznych
- Wypełnienia jednopowierzchniowe w obszarze nie narażonym na działanie sił okluzyjnych.
- Wypełnienia ubytków przyszykowych, gdy względy estetyczne mają drugorzędne znaczenie.
- Tymczasowe, długoczasowe wypełnienia ubytków jedno- i wielopowierzchniowych.

Metoda minimalnie inwazyjna (technika A.R.T.):

- Wypełnienia ubytków w zębach mlecznych
- Wypełnienia jednopowierzchniowe w obszarze nie narażonym na działanie sił okluzyjnych.
- Wypełnienia ubytków kl. V, gdy względy estetyczne mają drugorzędne znaczenie.
- Tymczasowe, długoczasowe wypełnienia ubytków jedno- i wielopowierzchniowych.
- Tymczasowe, długoczasowe wypełnienia ubytków kl. III
- Uszczelnianie bruzd

Środki ostrożności

MSDS dotyczące produktu 3M dostępne są na stronie internetowej www.mmm.com lub lokalnego przedstawiciela 3M.

Środki ostrożności podczas opracowania materiału

Proszek Ketac Molar Easymix należy mieszać wyłącznie z płynem Ketac Molar Easymix.

Mieszanie proszku Ketac Molar Easymix z innymi płynami linii Ketac może zmienić stężenie kwasu w materiale do wypełnień, co może spowodować powstanie nadwrażliwości pozabiegowej. Dodatkowo, pogorszeniu mogą ulec właściwości mechaniczne i czas wiązania.

Przygotowanie

Metoda tradycyjna i A.R.T.

- Przygotować niezbędne narzędzia i materiały.

► W przypadku wypełnienia wielopowierzchniowego założyć formówkę, aby ochronić żąb sąsiedni oraz ułatwić sobie modelowanie wypełnienia.

Technika A.R.T:

Podstawowy zestaw narzędzi powinien zawierać: lusterko, zgłębnik, pesetę, wydrążacz (duży, średni i mały), narzędzie do modelowania, narzędzie do formowania materiału w przestrzeniach międzyzębowych, łopatkę i bloczek do mieszania, formówkę (w razie potrzeby), wacki oraz kubek na wodę (jednorazowy, lub wielokrotnego użytku z możliwością sterylizacji.)

W zależności od warunków i sytuacji finansowej wyposażenie można uzupełnić.

- Przed opracowaniem dokładnie oczyścić i osuszyć pole pracy. Ułatwi to rozpoznanie przebarwionego i zdemineralizowanego szkliwa oraz jego selektywne leczenie.
- W przypadku pracy bez ssaka utrzymywać suche pole zabiegowe wielokrotnie zmieniając wacki.

Opracowanie ubytku

Metoda tradycyjna:

- Usunąć tylko tkanki zmienione próchnicowo. Podcięcie retencyjne nie są konieczne.
 - Nie pozostawiać cienkich brzegów. Materiał wymaga pozostawienia ścian o minimalnej grubości 0,5 mm.
- Wypłukać ubytek i osuszyć powietrzem.

Technika A.R.T:

- Przy ubytkach o wąskim wejściu zastosować dłuto szklwne, lub ostre narzędzie do usunięcia niepodpartego zębina szkliwa i zwiększenia dostępu do ubytku dla najmniejszego z wydrążaczy ręcznych.

- Rozpoczynając od granicy szkliwno – zębinowej, stosując możliwie najmniejszy wydrążacz, okrężnymi ruchami ścierającymi całkowicie usunąć zębine próchnicową ze ścian ubytku. Usunąć również niepodparto szkliwo.
- Następnie opracować dno ubytku.

- Przy opracowywaniu rozległych ubytków stosować odpowiednio duży wydrążacz. Stosować niewielki nacisk. Nadmierny nacisk narzędzia może spowodować obniżenie miazgi!

- Wypłukać ubytek wodą i osuszyć.

Ochrona miazgi

Metoda tradycyjna i A.R.T.

Aby uniknąć podrażnienia miazgi, obszary zębiny bliskie miazgi pokryć punktowo twardejgumy preparatem na bazie wodortlenku wapnia.

Zastosowanie preparatu Conditioner

Metoda tradycyjna i A.R.T.

- Aby uzyskać optymalne, chemiczne połączenie ze szkliwem i zębina, usunąć powstałą w trakcie opracowania ubytku warstwę maziastą. Pokryć powierzchnię szkliwa i zębiny materiałem Ketac Conditioner lub, przy technice A.R.T., płynem Ketac Molar Easymix i pozostawić na 10 sekund.
- Następnie dokładnie wypłukać i osuszyć strumieniem powietrza. Osuszyć ubytek 2–3 krótkimi dmuchnięciami powietrzem z dmuchawki lub wytamponować wacikami.

- **Po osuszeniu powierzchnia ubytku powinna być matowo błyszcząca.** Nadmierne osuszenie może spowodować powstanie zjawiska nadwrażliwości pozabiegowej po wypełnieniu ubytku.
- Unikac ponownego zanieczyszczenia! W przypadku zanieczyszczenia powtórzyć procedurę.

Dozowanie

Metoda tradycyjna i A.R.T.

- Butelkę wstrząsając, aby spulchnić proszek. Zalecany stosunek wagowy proszku do płynu wynosi: 4.5 (1 płaska miarka): 1 (1 kropla).
- Nadmiary proszek z łyczekii usunąć przesuwając miarkę ponad nakładką z tworzywa umieszczoną w otworze butelki z proszkiem. Unikać ściskania proszku.

- Odpowiednie ilości proszku i płynu odmierzyć obok siebie na bloczku. Podczas aplikacji płynu utrzymywać butelkę w pozycji pionowej.
- W krompiemierzu nie powinno być reszek zaschniętego płynu!

- Kropla płynu nie może zawierać powietrza!

- Butelki z proszkiem i płynem dokładnie zamknąć po pobraniu materiału. Upewnić się, że plastikowa nakładka wolna jest od reszek proszku.

Mieszanie

Metoda tradycyjna i A.R.T.

- Ketac Molar Easymix mieszać w temperaturze pokojowej (20–25 °C).
- Do mieszania stosować łopatkę z metalu lub tworzywa oraz bloczek lub szklaną płytkę.
- Proszek dodać do płynu maksymalnie w dwóch porcjach.
- Pastę kilkakrotnie rozsmarować, do uzyskania jednordnej konsystencji.
 - Wilgoc może negatywnie wpływać na właściwości cementu szkło-jonomerowego. W przypadku, gdy przy podanych proporcjach nie uzyskano jednordnej pasty wyrzucić materiał.

Aplikacja

Ketac™ Molar Easymix

Glasionomerový výplňový materiál

Glasionomerní cement za restavracie

Sklionomerní výplňový materiál

Cam ionomer dolgu maddesi

Klaasionomeer-täidismaterjal

Stikla jonomerit plombešavas materiāls

Stiklo jonomeritē plombavāmo medžiaga

Склоіономерний пломбувальний матеріал

	
	
	
	
	
	
	
	
	
	

Návod na použitie

Navodila za uporabo

Návod k použití

Kullanma Talimatları

3M Deutschland GmbH

Dental Products
Carl-Schurz-Str. 1
41453 Neuss - Germany

3M ESPE

Dental Products
2510 Conway Avenue
St. Paul, MN 55144-1000 U.S.A.

3M, ESPE and Ketac are trademarks of 3M or 3M Deutschland GmbH. Used under license in Canada.
© 2012, 3M. All rights reserved.

SLOVENSKY

Popis výrobku

Ketac™ Molar Easymix je mimoriadne ľahko ručne miešateľný sklionomerový cement. Vďaka svojej dobrej chemickej väzbe na sklovinu a dentín umožňuje jednoduchú prípravu a výborné utesnenie okrajov výplne. Materiál sa dá použiť bez podložky. Uvoľňuje fluoridové ióny a je rádiokontrastný. Ketac Molar Easymix je vhodný pre minimálne invazívnu konzervačnú liečbu (MI) a pre aplikáciu v rámci A.R.T. (atraumatické konzervačné terapia). Ketac Molar Easymix je možné obďžť vo farbe A3.

☞ Detailné informácie o nižšie uvádzaných produktoch Ketac™ Conditioner a Ketac™ Glaze sa uvádzajú v príslušných návodoch na použitie. Po celú dobu používania tohoto výrobku sa musí uchováť návod na jeho použitie.

Oblasti použitia

Konvenčná konzervatívna liečba:

- Ako podložka pre jedнопloškové a viacploškové kompozitné výplne
- Nadstavby
- Prímame dentálne výplne
- Jednoplôšné výplne v miestach bez oklúzneho zafarbenia
- Krčkové výplne, pri ktorých nie je kozmetický efekt prioritou
- Polodočasné jednoplôškové a viacploškové výplne

Minimálne invazívna konzervačná liečba (MI) (A.R.T. technika)

- Prímame dentálne výplne
- Jednoplôšné výplne v miestach bez oklúzneho zafarbenia
- Trieda V výplní, pri ktorých nie je vzhľad prioritou
- Polodočasné jednoplôškové a viacploškové výplne
- Polodočasné výplne III.triedy
- Pečatenie fisúr

Predbežné opatrenia

3M Bezpečnostné listy (MSDSs) nájdete na www.mmm.com, alebo kontaktujte miestne zastúpenie 3M.

Predbežné opatrenia počas spracovania

Na spracovanie prášku Ketac Molar Easymix možno použiť iba Ketac Molar Easymix tekutinu. Zmiešavanie prášku Ketac Molar Easymix s inými tekutinami produktovej rady Ketac spôsobí zmenu koncentrácie kyseliny vo výplňovom materiály. Toto môže viesť k predčítlostivosti po výplni. Navyac, dôjde k zhoršeniu mechanických vlastností materiálu a zмене rýchlosti tuhnutia.

Kroky pred preparáciou

Konvenčná konzervatívna liečba a A.R.T. technika:

- Náležite sa pripravte všetky potrebné nástroje a materiály.
- V prípade viacploškových výplní sa umiestni matricová páska, chrániaca susedné zuby a tvoriaca jednoduchú kontúru.

Speciálne pri A.R.T. technike:

- Minimálna sada nástrojov má obsahovať: Dentálne zrkadličko, pinzetu, sondu, exkavátor (veľký, stredný, malý), modelovací nástroj, karver (rezač nástroj tvaru sekerky) miešacia špachtľa, miešacia podložka (ak je potrebná) vatové vlnčeky, vatové tablety, misky na vodu (sterilizovateľné alebo jednorazové) Základná sada sa dá dodatočne doplniť nástrojmi v závislosti na dostupných finančných zdrojoch a miestnych podmienkach.
- Pred zahájením preparácie sa má pracovná oblasť starostlivo vyčistiť a vysušiť Umožňuje to ľahkú detekciu a liečbu farebne zmenenej a demineralizovanej skloviny.
- Ak nie je v priebehu ošetrovania k dispozícii odsávanie, má sa udržovať suché pole vytvorený vatovými vlnčkami.

Príprava

Konvenčná konzervatívna liečba:

- Odstáranie sa iba karizézne hmoty; nevytvárajú sa pomdminované miesta.
- Nemajú sa preparovať karézne okraje, pretože materiál vyžaduje minimálnu hrúbku steny 0,5 mm!
- Kavita sa vyčistí vodou a vysuší vzduchom.

A.R.T. technika:

- Otvor do malých kavit sa zväčší dentálnym hečrom alebo karverom tak, aby sa dosiahol lepší prístup. Tým sa odlomí väčšia časť epineurviacou sklovinou a získa dostatočný priestor na prístup najmenší ručnýmí exkavátormi.
- Cirkulárnymi brúsnymi pohybmi sa začína na sklovinno-dentínovom rozhraní najmenším manuálnym exkavátorom kompletne odstraňovať kavitú akýkoľvek karizný dentín. Podmínovaná sklovina sa má tiež odstrániť.
- Následne sa vyčistí základná kavita.
- Pri ošetroení veľkých kavit sa má použiť najväčší možný exkavátor s malým tlakom tak, aby sa nevratne neovonrla pulpová dutina, čo by sa mohlo stať následkom prívetkého tlaku.
- Kavita sa vyčistí vodou a vysuší.

Ochrana pulpy

Konvenčná konzervatívna liečba a A.R.T. technika:

Časť kavit, kde je v blízkosti pulpa, sa bodoť kryjú tuhúcním hydroxidom kalcia, aby sa pulpa chránila pred dráždením.

Kondicionovanie

Konvenčná konzervatívna liečba a A.R.T. technika:

- Pre optimálnu chemickú väzbu je dôležité, aby sa znečistený povrch po prípravnej fáze očistí, všetky nečistoty sa musia starostlivo odstrániť pomocou Ketac Conditioner, alebo pri použití A.R.T. techniky pomocou Ketac Molar Easymix tekutinou, ktoré sa nanesú na preparované plochy a nechajú sa pôsobiť 10 sek.
 - Potom sa spravi výplach s stojacým množstvom vody a vysuší v 2-3 krátkych intervaloch s výsokým alebo stlačeným vzduchom neobsahujúcim olej alebo vysuší dotykom vatových tampóni.
 - Kavita nesmie byť presušená. Povrch kavit má mať matný lesk.** Presušenie kavit môže mať za následok pooperáciu citlivosť po zhotovení výplne.
 - Treba zabrániť novej kontaminácii; ak sa povrch rekontaminuje, postup treba zopakovať.
- Dávkovanie**
- Konvenčná konzervatívna liečba a A.R.T. technika:
- Flaška sa zatrasie tak, aby sa prášok pri otvorení nevysypal von.
 - Mieša sa v pomere (váhovom) 4,5 dielu prášku (1 lyžička) so zarovnaným práškom): 1 diel tekutiny (1 kvapka).
 - Pri výberaní prášku sa prebytočný zhrmie na úrovni lyžičky o štieraci krúžok. Treba sa vyhnúť stlačeniu prášku.
 - Dostatočné množstvo prášku a tekutiny sa dá vedať seba na miešaciu podložku. Pri dávkovaní sa drží flaška s tekutinou vo vertikálnej polohe.
 - Dávkovacie kvapkadko musí byť zaschnutého rezidua tekutiny!
 - Kvapky nesmú mať bubliny!
 - Po použití treba flašku prášku a tekutiny poriadne uzavzoriť a uistiť sa, že na stieracom krúžku nezostali žiadne zvyšky prášku.

Miešanie

Konvenčná konzervatívna liečba a A.R.T. technika:

- Ketac Molar Easymix sa spracováva pri izbovej teplote (20-25 °C/68-77 °F).
- Na miešanie sa používa kovová alebo plastická špachtľa ako na cement a miešacia podložka alebo sklenená dosička.
- V ideálnom prípade sa má prášok prmiešať do tekutiny v nie viac ako dvoch zráchach.
- Pasta sa opakovane rozotiera, kým nemá homogénnu konzistenciu.
- Vlhkosť môže mať negatívny vplyv na vlastnosti sklionomerového cementu. Ak sa pri danom pomere zložiek nedosiahne homogenita pasty, materiál sa znehodnotí.

Návod na použitie

Pri aplikácii sa treba starostlivo vyhnúť znečisteniu.

Konvenčná konzervatívna liečba:

- Ketac Molar Easymix sa aplikuje v niekoľkých častiach vhodným nástrojom.
- Ako prvé by sa mali zaplniť podmínované miesta.
- Treba sa pozorne vyhnúť vytvoreniu bublín na podmínovaných miestach pod sklovinou.

A.R.T. technika:

- Ketac Molar Easymix sa aplikuje v niekoľkých častiach vhodným nástrojom.
- Ako prvé by sa mali zaplniť podmínované miesta.
- Treba sa pozorne vyhnúť vytvoreniu bublín na podmínovaných miestach pod sklovinou.
- Kavít sa mieme preplňa; materiál sa nanesie do susedných rýh a fisúr.
- Málo množstvo vazelíny sa nanesie na ukazovák, ktorým sa pevne sklionomer zatlačí do kavit, fisúr a rýh.
- Špička ukazováka sa opakovane pohybuje v mesio-distálnom a buko-linguálnom smere tak, aby materiál pokryl celú okružlajú plochu (technika tláčením prstom).
- Nakoniec sa prst odťiahne bočným smerom, aby sa zabránilo nadvihnutiu materiálu vztlakom.

Pečatenie fisúr A.R.T. technikou:

Rovnaké postupy ako pri A.R.T. technike, čistenie, kondicionovanie, aplikácia a spracovanie, sa robia pri pečatení fisúr, s tým rozdielom, že nie je potrebná preparácia.

Časy

Pri okliotej teplote 23 °C a 50% relatívnej vlhkosti sú platné nasledovné časy:

Miešanie	min:sek
Spracovanie od začiatku miešania	00:30
Tuhnutie od začiatku miešania	05:00

Výššie teplotou sa uvedená časy skracujú, pri nižších sa naopak predlžujú oproti uvedeným (napr. miešanie na soľadennej sklenenej miešacej doske). Čas spracovania sa tiež skracuje ak je množstvo prášku väčšie, než sa doporučuje. Predĺženie spracovania vedie k redukcii sily väzby na dentín a sklovinu.

Ochrana výplne

V prvej fáze tuhnutia sú sklionomeri, tuhnuce v dvoch fázach, citlivé na vlhkosť. Okrem toho výplni rôhly vysychanie, ktorému sa dá zabrániť aplikáciou Ketac Glaze alebo vazelíny ihneď po dotvorení.

Konvenčná konzervatívna liečba a A.R.T. technika:

- Ketac Glaze alebo vazelína sa nanesie na všetky voľné plochy sklionomerového cementu.
- Ketac Glaze sa exponuje svetlom počas 10 sekúnd, ak je to vhodné.
- Inhibičná vrstva znízkajúca v priebehu polymerizácie môže zabrániť správnuu tuhnutiu následne použitých silikónových odtlačkových materiálov. Preto sa má táto vrstva najskôr odstrániť, alebo použiť namiesto nich polyéterové odtlačkové hmoty.

Povrchová úprava

Konvenčná konzervatívna liečba:

- Na povrchovú úpravu sa používajú najskôr 5 minút po začatí miešania arkansaský kameň, jemnozrnné diamanty, leštiace disky so zmeňšujúcou sa zmrstosťou alebo silikónové leštiace disky.
- Ak je to vhodné, Ketac Glaze sa opäť exponuje svetlom počas 10 sekúnd, aby sa chránil jeho povrch.

Pacient nesmie vystaviť výplň žiadnemu tlaku počas 1 hodiny.

A.R.T. technika:

- Odstániť sa akýkoľvek prebytok karverom alebo veľkým exkavátorom tak skoro, ako je to možné, bez vytrhnutia výplne z kavit.
- Ešte pred úplným vytvrdnutím materiálu sa odskúša oklúzia artikulácnym papierom.
- Starostlivo sa karverom odstráni akýkoľvek prebytok vo vertikálnom smere.
- Predovšetkým okraj výplne sa má vyradíť z oklúzneho kontaktu.
- Nanáša sa viac vazelíny na pracovné miesta s cieľom chrániť výplň. Pacient nesmie vystaviť výplň žiadnemu tlaku počas 1 hodiny.

Poznámky

Materiál sa lepi na kovové nástroje. Preto sa zvyšky cementu majú zmyť vodou ešte prečným, než stuhnú na nástroji.

Skladovanie a doba skladovania

Kladujte pri teplote 15-25 °C/59-77 °F.

Prášok sa má chrániť pred vlhkosťou, balíček s ním sa nemá otvárať skôr, než sa ide prvý krát použiť.

Po použití sa musí vrchnák poriadne zatvoriť.

Výrobok nepoužívať ako vyplnútí exztrahovú dutinu.

Informácie pre zákazníka

Žiadna osoba nie je oprávnená poskytovať informácie, ktoré by sa odlišovali od informácií uvedených v tomto návode.

Záruka

3M Deutschland GmbH záručuje, že tento výrobok nemá materiálové ani výrobné chyby. 3M Deutschland GmbH NEPOSKYTLUJE ŽIADNE PĚDŠISE ZÁRUKY VRÁTANE ŽIADNEJ IMPLIKOVANEJ ZÁRUKY ALEBO DĚADLNOSTI ČI VĚHDNOSTI NA KONKRÉTNY ŮČEL. Uzavretý zodpovedá za vhodný spôsob použitia výrobku. Ak sa na výrobku objaví v priebehu doby chyba, má užívateľ právo na jej odstránenie a jedinou povinnosťou 3M Deutschland GmbH bude oprava alebo výmena výrobku.

Obmedzenie zodpovednosti

Ak zákon nestanovuje inak, spoločnosť 3M Deutschland GmbH nezodpovedá za žiadnu priamu, nepriamu, mimoriadnu, náhodnú ani následnú stratu vzniknutú použitím z tohto výrobku. Bez ohľadu na teoretický nárok, záruku, zmluvu, neďalšob alebo presne vymedzenú zodpovednosť.

Platnosť uvedených informácií od decembra 2011

SLOVENŠČINA

Opis produkta

Ketac™ Molar Easymix je glasionomerní cement, katerega mešenje je ročno in zelo enostavno. Spособnost materiala, da se kemično veže na sklenino in dentin olajša izdelavo restavracije in omogoča oklúzično obrabno zaporo. Ne zahteva predhodnega podlaganja kavite. Sprošča fluoridne ione in je radiopáčen. Ketac Molar Easymix je ravno tako primeren za moderno terapijo z minimalno invazijo ter tudi za tehniko A.R.T. (atravmatskí restavracijski poseg). Ketac Molar Easymix je na razpolago v barvi A3.

☞ Za vse podrobnosti o materialih Ketac™ Conditioner in Ketac™ Glaze, o katerih bomo govorili kasneje, preberite navodila za uporabo priložena tem materialom. Navodil za uporabo v času uporabe proizvoda ne zavrzite.

Področja uporabe

Konvencionalni restavracijski posegi:

- Kot podloga za eno- ali večploškovne zalivke iz kompozitov
- Nadgradnje
- Zalivke na mlednih zobeh
- Egosploškovne zalivke na ploškavh, ki niso grizne (npr. V razrez)
- Zalivke v področju zobnega vrata, pri katerih estetika ni prioritelna
- Sempermanentne eno- ali večploškovne zalivke

Posegi pri modernih preparacijah z minimalno invazijo (A.R.T. tehnika):

- Zalivke na miednih zobeh
- Egosploškovne zalivke na ploškavh, ki niso grizne (npr. V razrez)
- Zalivke V razredu, pri katerih izgled in najpomembnejši
- Sempermanentne eno- ali večploškovne zalivke
- Sempermanentne zalivke III razreda
- Zalivanje fisur

Predvidnostni ukrepi

3M MSDS liste lahko dobite na spletni strani www.mmm.com ali kontaktirajte lokalno podružnico.

Navseti pred obdelavo

Prah Ketac Molar Easymix mešajte izključno in samo s tekočino Ketac Molar Easymix.

Če boste prah Ketac Molar Easymix mešali z drugo tekočino proizvedeno linije Ketac, se bo spremenila koncentracija kisline v materialu. To lahko povzroči postoperativno občutljivost. In ne samo to, spremenile se bodo tudi mehanske lastnosti materiala in hitrost strjevanja se bo zmanjšala.

Prilavilni postopki

Konvencionalni restavracijski posegi in tehnika A.R.T.:

- Pripravite vse potrebne material in instrumentarij.
- Če je zalivka večploškovna, namestite matrico za zaščito sosednjega zoba in enostavnejše oblikovanje zalivke.

Posebni pri tehnikah A.R.T.:

- Minimalni set instrumentarija vključuje: Ogledalce, sondi, pinzeto, ekskavator (velik, srednj, majhen), modelirni instrument, ukrivljen rezilni instrument, mešalno lopatko, mešalni blok, matrico (če je potrebna), vatne kroglice, zobne rolíce, kozarec. Osnovnemu setu lahko dodate druge instrumente glede na finančno zmóžnost in ostale okoliščine v ordinaciji.
- Pred začetkom dela mora biti delovno področje očistoeno in posušeno. To vam bo pomagalo prepoznati zabarvanje in demineralizirane predele sklenine.
- Če pri delu nimate sesalne enote oz. sesalca, pogosto menjajte zobne rolíce z namenom, da delovno področje ostane suho.

Príprava

Konvencionalni restavracijski posegi:

- Odstranite le karizozne predele zobne substance; izdelava podivsov ni potrebna.
- Minimalna debelina zobne stene, ki jo zahteva material je 0,5 mm!
- Kaviteo očistite z vodnim sprejem in posušite z zrakom.

Tehnika A.R.T.

- Vhod v majhne kavitee nekoliko razširite s svedrom ali nožkom In si olajšajte dostop ter preglednost kavite. Vse spodrozno sklenino boste z lahkoto odstranili ter si na ta način ustvarili boljši dostop do karizozh mas z ekskavatorom.
- Ves karizozn dentin boste iz kavitee najlažje odstranili z majhnim ročnim ekskavatorom, s krožnim strugačikom ali začnevali na dentinsko skleninski meji. Nepodprto sklenino je tudi potrebno odstraniti.
- Nato se temeljito očistite dno kavitee.
- Za obdelavo večjih kavitei uporabite največji možen ekskavator in delajte z majhnim pritiskom, da ne boste ekskavirali pulpe!
- Kaviteo očistite z vodnim sprejem in jo posušite.

Zaščita pulpe

Konvencionalni restavracijski posegi in tehnika A.R.T.:
Področja neposredno ob pulpi prekrivje s plastjo materiala, ki vsebuje kalcijev hidroksid. Na ta način boste pulpo zaščitili pred iritacijo.

Kondicioniranje

Konvencionalni restavracijski posegi in tehnika A.R.T.:

- Za optimálno kemično vezavo materiala na zob je potrebno vse optike s površine odstraniti. To boste najlažje dosegli z uporabo Ketac Conditioner ali s tekočino Ketac Molar Easymix, tako da jo boste nanesli na površino in pustili učinkovati 10 sekund.
- Kaviteo posušite s pusterjem, tako da le 2–3 krat spihate z zrakom brez primesi vode ali olj ali pa jo enostavno posušite z vatno kroglico.
- Kavitea naj bo toliko suha, da bo površina videti matirana.**
- Pred dokončno sušenje se lahko kaže kot postoperativna občutljivost.
- Poskušajte se izogniti ponovni kontaminaciji; če je površina kavitee ponovno konaminirana je celoten postopek potrebno ponoviti.

Doziranje

Konvencionalni restavracijski posegi in tehnika A.R.T.:

- Stekleničko pred uporabo pretrese. Razmerje (težnostno) prah: tekočina je 4,5 delov praha (polna zravnana žlička): 1 del tekočine (1 kapljica).
- Ko jemljete prah iz stekleničke, površino žlice obrišite ob plastični vstavek na steklenički. Praha ne kompresirajte.
- Primerno količino praha in tekočino dajte na različna mesta na mešalnem lističu. Pri doziranju tekočine držite stekleničko navpično.
- Na iztočnem delu stekleničke s tekočino naj ne bo nobenih posušenih ostanokv tekočine!
- Kapljice ne smejo vsebovati zračnih mehurčkov!
- Po uporabi tesno zaprite stekleničko s prahom in tekočino in se prepričajte, da ni ostalo nič prahu na zamaški stekleničke s tekočino.

Mešanje

Konvencionalni restavracijski posegi in tehnika A.R.T.:
Mešajte pri temperaturi 15–25 °C/59–77 °C.

- Prah in tekočino mešajte s plastično lopatko za cement na mešalnem lističu ali stekleni ploščici za mešanje.
- Idealno bi bilo če bi prah dodajali tekočini in to ne več kot v dveh enahki porcijah.
- Nastalo maso/pasto je potrebno mešati toliko časa, dokler ne postane homogena.
- Vlaga ima lahko negativen učinek na lastnosti glaionomerih cementov. Če pri mešanju ne dobite homogene substance, material zavrzite.

Med nanašanjem pazite, da ne pride do kontaminacije materiala ali kavitee.

Konvencionalni restavracijski posegi:

- Ketac Molar Easymix vnašajte v kaviteo v nekaj porcijah s primernim instrumentom. Najprej bo potrebno z materialom napolniti podvigna mesta.
- Pazite, da se pod skleninska podvigna mesta ne bodo ujeli zračni mehurčki.

Tehnika A.R.T.

- Ketac Molar Easymix vnašajte v kaviteo v nekaj porcijah s primernim instrumentom. Najprej bo potrebno z materialom napolni podvigna mesta.
- Pazite, da se pod skleninska podvigna mesta ne bodo ujeli zračni mehurčki.

- Kaviteo napolnite z materialom rahlo v višku; z materialom napolnite tudi okoline jamice in fisure.
- Na konico prsta nanesite nekaj vazeline in s prstom potegnite ter rahlo pritisnite material v kaviteo, jamice in fisure.
- Večkrat zaporedoma material s konico prsta pomazite v mezo-distalni ter buko-lingvalni smeri in ga razporedite po celotni okružalni površini (=tehniká pritiska s prstom).

- Ko končate, prst premaknite vstran in pazite, da materiala ne potegnete ven iz kavitee.

Zalivanje fisur s tehniko A.R.T.:

Pri zalivanju fisur boste na enak način kot pri tehniki A.R.T. očistili površino in jo kondicionirali, nanašali material ter izdelali restavracijo. Edina razlika bo ta, da pri zalivanju fisur ne boste pripravili kavitee.

Časi

Naslednji časi veljajo pri sobni temperaturi (23 °C) in 50% relativni vlažnosti:

Mešanje	min:sekunde
Delovni čas od začeta mešanja	00:30
Čas strjevanja od začeta mešanja	05:00

Pri višjih temperaturah je delovni čas nekoliko skrajšan, pri nižjih temperaturah pa nekoliko podaljšan (zaradi npr. mešanja na hladni stekleni ploščici). Delovni čas se skrajša tudi, če uporabite večjo količino prahu od priporočene. Spreminjanje indiciranega delovnega časa ima za posledico zmanjšano meč vezave materiala na dentin in sklenino.

Zaščite zalivke

V prvi fazi dvostopenjskega strjevanja so glasionomeri cementi občutljivi na vlago. Nato pa se (v drugi fazi) pojavi navarnost dehidracije, ki pa jo lahko preprečimo z nanašanjem Ketac Glaze-a ali vazeline direktno na že oblikovano zalivko.

</

